





Wanneer ik mijn ogen sluit... Keer ik terug in de tijd.
Héél ver terug in de tijd... Ik ben terug in de tijd van de dinosaurussen.





Dit zijn Léon en Thomas. Ze zijn goede vrienden. **Best friends!**

Mama neemt hen mee naar een speeltuin.

“Look! A playground!”, roept Thomas blij.

“Ma gauw zeh! Wuk een toffe slierboane!”, lacht Léon.

Ze lopen allebei vliegensvlug richting de “slierboane”.



- Best friends! (Engels) = Beste vrienden!
- Look! A playground (Engels) = Kijk! Een speeltuin!
- Ma gauw zeh! Wuk een toffe slierboane (West-Vlaams dialect) = Wauw! Wat een leuke glijbaan!





Léon komt als eerste aan bij de **slierboane**.

Hij kruipt op de ladder en glijdt weer naar beneden. ↓ ↑
Meteen klimt Léon terug de ladder op... Op en neer. **Up and down**. Op en neer. **Up and down...** ↓ ↑

Thomas krijgt de kans niet om op de **slierboane** te kruipen. Hij wordt boos...

"C'est mon tour! Ik wil ook op de glijbaan!", zegt Thomas.

Léon doet verder. Op en neer. ↓ ↑ **Up and down**. Op en neer. ↓ ↑ **Up and down**.

Thomas roept nog eens: **"C'est MON tour!"**

Hoort Léon hem niet?

- Slierboane (West-Vlaams dialect) = glijbaan
- Up and down (Engels) = Op en neer
- C'est mon tour! (Frans) = Het is mijn beurt!





Thomas roept nog maar eens: **“C’EST MON TOUR!** Ik mag nu op de glijbaan.”

Léon draait zich om en kijkt boos naar Thomas: **“NO!”**, roept hij en hij blijft glijden van de ***slierboane***.

Een dikke traan rolt over Thomas’ wang. “WAAAAAAAAAAH”

Wuk es’t er? Why is Thomas crying? Do you know?

“Oh no! Léon heeft Thomas geduwd! He pushed him!”

“GRRRRRR...!”

C’est quoi ce bruit? What is that noise? Léon is angry! VERY angry.

- C’est mon tour! (Frans) = Het is mijn beurt!
- Slierboane (West-Vlaams dialect) = glijbaan
- Wuk es’t er? (West-Vlaams dialect) = Wat is er?
- Why is Thomas crying? Do you know? (Engels) = Waarom is Thomas aan het wenen? Weet jij waarom?
- He pushed him (Engels) = Hij heeft hem geduwd.
- C’est quoi ce bruit? (Frans) = Wat is dat geluid?
- What is that noise? (Engels) = Wat is dat geluid?
- Léon is angry! VERY angry. (Engels) = Léon is boos! Erg boos.





POW! BANG! WHAM! BAM! AAAAAARGH! 

Mama hoort allerlei geluiden...

Mais qu'est-ce qu'il se passe?

Oh nee! Léon en Thomas zijn aan het vechten!

"STOP! Arrête! Kapt ermee!", roept Mama.

Mama loopt naar **the boys**.



- Mais qu'est-ce qu'il se passe? (Frans) = Wat gebeurt er hier?
- Arrête! (Frans) = Stop!
- Kapt ermee (West-Vlaams dialect) = Hou ermee op!
- the boys (Engels) = De jongens





“STOP! Arrête! Kapt ermee!”, roept mama nog eens heel luid.

Thomas en Léon schrikken van het geroep van mama.

Oef! **They’ve stopped fighting. ‘t È moa hoed woak!**

The boys beseffen meteen dat ze dit fout hebben aangepakt.

“I’m sorry”, zegt Léon.

“Je suis vraiment désolé”, zegt Thomas.

Even staan ze stil naar de grond te kijken...

Léon vraagt stilletjes: **“Tu veux venir jouer chez moi?”**

Thomas moet niet lang nadenken over die vraag.

Wat zal Thomas antwoorden?

- They’ve stopped fighting (Engels) = Ze zijn gestopt met vechten.
- ‘t È moa hoed woak (West-Vlaams dialect) = gelukkig maar!
- I’m sorry (Engels) = Het spijt me.
- Je suis vraiment désolé (Frans) = Het spijt me echt
- Tu veux venir jouer chez moi? (Frans) = Wil je bij mij thuis komen spelen?





“Vaneigenst!”, roept Thomas met een BIG SMILE!

Thomas is heel blij dat hij bij zijn **best friend** mag gaan spelen.

“That’s awesome!”, roept Léon blij.

“Gaan we eerst hier nog een beetje spelen? **On the playground?**”, vraagt Thomas.

“Oui, bien sûr!”, zegt Léon.

Léon en Thomas kijken allebei terug naar de **slierboane**.

Oh, nee. Ze gaan toch niet opnieuw ruzie maken?

- Vaneigenst! (West-Vlaams dialect) = Natuurlijk!
- That’s awesome! (Engels) = Dat is geweldig!
- On the playground? (Engels) = Op de speeltuin?
- Oui, bien sûr! (Frans) = Ja, natuurlijk!





Thomas vraagt aan Léon: "Wil jij nu eerst op de glijbaan?"

Léon knikt en gaat de ladder op en glijdt naar beneden. **Up and down...**

"C'est à toi, Thomas!", roept Léon.

Samen beleven ze nog een hele fijne dag.

"Partager, c'est aimer"



- C'est à toi, Thomas (Frans) = Het is jouw beurt, Thomas
- Partager, c'est aimer! (Frans) = Samen delen, samen spelen.

**THE
END**